

**Nébuliseur à compresseur
Nami Cat (NE-C303K-KDE)
Nami Cat (NE-C303L-KDE)
Nami Cat (NE-C303J-KDE)**

Mode d'emploi

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

TR

PL

AR

Table des matières

Utilisation prévue.....	19
Familiarisation avec l'appareil	20
Fonctionnement du kit de nébulisation.....	21
Instructions de sécurité importantes	21
Utilisation.....	22
Nettoyage et désinfection.....	24
Données techniques	26
Dépannage.....	29
Garantie	30
Accessoires médicaux en option.....	31
Autres pièces en option/de rechange.....	31

Utilisation prévue

Objectif médical :

Ce produit est destiné à être utilisé pour inhaler le médicament prescrit pour le traitement des troubles respiratoires. Le compresseur est destiné à être réutilisé par plusieurs patients, tandis que le kit de nébulisation et ses accessoires sont destinés à être utilisés par un seul patient.

Utilisateur visé :

- Personnel médical (médecin, infirmière et thérapeute), personnel de santé ou patient sous la directive de personnel médical qualifié.
- L'utilisateur doit également être en mesure de comprendre le fonctionnement général du nébuliseur Nami Cat, ainsi que le contenu de ce mode d'emploi.

Patients visés :

Personnes de tous âges souffrant de troubles respiratoires et devant être traitées par inhalation de médicaments.

Environnement :

Ce produit est destiné à être utilisé dans un établissement médical (hôpital, clinique et cabinet médical) ou à domicile.

FR

Durée de conservation :

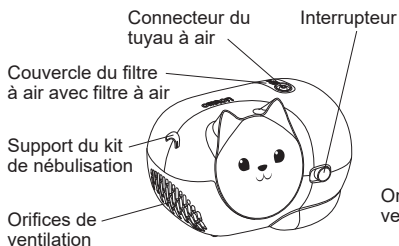
Les durées de conservation sont les suivantes, sous réserve que le produit soit utilisé pour nébuliser 3 fois par jour pendant 10 minutes, toujours à température ambiante (23 °C). La durée de conservation peut varier en fonction de l'environnement d'utilisation.

Compresseur (unité principale) :	5 ans
Tuyau à air - Kit de nébulisation -	
Embout buccal - Masque pour enfant -	
Masque pour adulte - Adaptateur :	1 an
Filtre à air :	70 utilisations

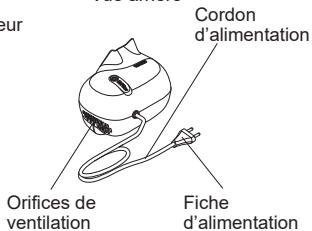
L'utilisation fréquente du produit peut réduire la durée de conservation.

Familiarisation avec l'appareil

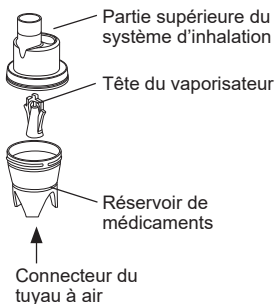
Compresseur (unité principale)



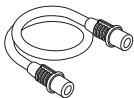
Vue arrière



Kit de nébulisation



Tuyau à air
(PVC, 100 cm)



Adaptateur



Embout buccal



Masque pour adulte (PVC)



Masque pour enfant (PVC)



Bandes élastiques
(2 unités)

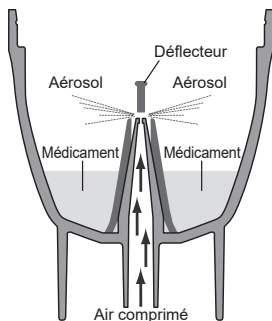


Mode d'emploi


Fonctionnement du kit de nébulisation

Le médicament, qui est pompé par le canal de médicament, est mélangé à l'air comprimé généré par une pompe du compresseur.

L'air comprimé mélangé au médicament est transformé en fines particules et vaporisé lorsqu'il entre en contact avec le déflecteur sur la tête du vaporisateur.



Instructions de sécurité importantes

 Lisez attentivement les instructions avant utilisation.

Avertissement :

1. Utilisez exclusivement l'appareil comme inhalateur à des fins thérapeutiques. Tout autre utilisation est inadéquate et peut être dangereuse. Le fabricant n'est pas responsable d'une quelconque utilisation inadéquate.
2. Ne l'utilisez pas dans les circuits anesthésiques ou dans les circuits de respiration du ventilateur.
3. Débranchez toujours la fiche d'alimentation après utilisation et avant nettoyage.
4. Ne couvrez pas les sorties d'aération pendant l'utilisation. Le compresseur pourrait chauffer et il y a risque de brûlure en cas de contact.
5. Le compresseur et la fiche d'alimentation ne sont pas étanches. Ne renversez pas de l'eau ou d'autres liquides sur ces composants. Si un liquide est renversé sur ces composants, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation et essuyez le liquide.
6. N'essayez pas de réparer l'appareil. Voir la section Dépannage.
7. Gardez l'appareil hors de portée des nourrissons et des enfants laissés sans surveillance. L'appareil est susceptible de contenir de petites pièces pouvant être avalées.
8. Il faut être très vigilant lorsque cet appareil est utilisé par, sur ou à proximité d'enfants ou de personnes infirmes.
9. Suivez les instructions de votre médecin ou du personnel soignant pour le type du médicament, son dosage et sa posologie.

FR

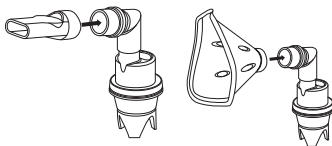
10. Ce produit ne doit pas être utilisé sur des patients non conscients ou ne respirant pas spontanément.
11. Après la fin du traitement, n'oubliez pas de débrancher le tuyau à air du kit de nébulisation et du compresseur.
12. En raison de leur longueur, la fiche d'alimentation et le tuyau à air peuvent présenter un risque de strangulation.
13. Veillez à utiliser le compresseur à un endroit où la fiche d'alimentation est facilement accessible durant le traitement.
14. En cas de réactions allergiques ou d'autres difficultés pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil et consultez votre médecin.
15. Pendant l'utilisation de cet appareil, veillez à ce qu'aucun téléphone mobile ou autre appareil électrique émettant des champs électromagnétiques ne soit situé à moins de 30 cm. Cela pourrait dégrader les performances de l'appareil.
16. N'utilisez pas d'huiles, décoctions et teintures d'herbes pour inhalation dans le nébuliseur à compresseur.
17. Le kit de nébulisation et ses accessoires sont destinés à un usage par un seul patient. Ne pas utiliser pour plusieurs patients, utiliser des accessoires différents pour chaque patient.
18. Nettoyez les composants après chaque utilisation et désinfectez-les une fois par semaine en utilisation normale.

Utilisation

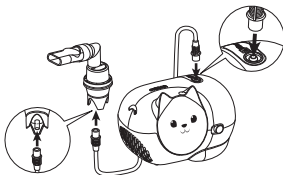
1. Assurez-vous que l'interrupteur est en position Arrêt (O) et la fiche d'alimentation débranchée de la prise de courant.
2. Retirez la partie supérieure du système d'inhalation du réservoir de médicaments.
 - 1) Faites tourner la partie supérieure du système d'inhalation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 - 2) Retirez la partie supérieure du système d'inhalation du réservoir de médicaments.
3. Vérifiez la présence de la tête du vaporisateur dans le réservoir de médicaments.
4. Ajoutez le volume approprié de médicament prescrit dans le réservoir de médicaments.



5. Remettez la partie supérieure du système d'inhalation sur le réservoir de médicaments.
- 1) Déposez la partie supérieure du système d'inhalation sur le réservoir de médicaments.
 - 2) Faites tourner la partie supérieure du système d'inhalation dans le sens des aiguilles d'une montre.



6. Fixez solidement l'adaptateur et le masque ou l'embout buccal au kit de nébulisation.
7. Fixez le tuyau à air. Tout en vissant légèrement la fiche du tuyau à air, introduisez-la fermement dans le connecteur du tuyau à air.



8. Tenez le kit de nébulisation comme indiqué à droite. Suivez les instructions de votre médecin ou du thérapeute.



⚠ Attention :

N'inclinez pas le kit de nébulisation à un angle supérieur à 30 degrés dans tous les sens. Le médicament risque de s'écouler dans la bouche ou la nébulisation pourrait ne pas être efficace.

9. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant.
- Remarque :** Ne pas placer l'appareil à un endroit où il est difficile de débrancher le cordon d'alimentation.
10. Placez l'interrupteur en position Marche (I). Lorsque le compresseur démarre, la nébulisation commence et l'aérosol est généré. Inhalez doucement le médicament. Expirez par le kit de nébulisation.
11. À la fin du traitement, coupez l'alimentation et débranchez le compresseur de la prise de courant.

FR

Nettoyage et désinfection

Lavez-vous soigneusement les mains avant de nettoyer et de désinfecter les composants du nébuliseur. Désinfectez toujours les composants de l'appareil avant la première utilisation, lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période. Après chaque utilisation, enlevez tout médicament restant et nettoyez les composants du nébuliseur. Cela permettra d'assurer l'efficacité de la nébulisation et de réduire le risque d'infection.

Veillez vous reporter aux instructions ci-dessous

- **Nettoyage du kit de nébulisation, des masques, de l'embout buccal et de l'adaptateur :**

Démontez complètement le kit de nébulisation. Lavez les composants à l'eau chaude et avec un détergent doux et neutre. Rincez-les minutieusement à l'eau chaude et pure du robinet, tapotez-les doucement pour enlever l'excédent d'eau et laissez-les sécher à l'air dans un endroit propre.

- **Nettoyage du compresseur :**

Vérifiez tout d'abord que la fiche d'alimentation est bien débranchée de la prise d'alimentation. Nettoyez avec un chiffon doux humecté avec de l'eau ou un détergent doux et neutre.

- **Élimination de la condensation du tuyau à air :**

S'il reste de l'humidité dans le tuyau à air, suivez la procédure décrite ci-dessous. Vérifiez que le tuyau à air est raccordé au compresseur. Débranchez le tuyau à air du kit de nébulisation. Allumez le compresseur et séchez le tuyau à air en y faisant passer de l'air.

- **Désinfection du kit de nébulisation, des masques, de l'embout buccal et de l'adaptateur :**

Désinfectez toujours les composants avant d'utiliser le produit pour la première fois et quand le produit n'a pas été utilisé pendant une période prolongée. Désinfectez les composants une fois par semaine. Les composants sont conçus pour résister à environ 50 cycles de désinfection. Si les composants sont fort tachés, remplacez-les par des composants neufs. Le kit de nébulisation, les masques, l'embout buccal et l'adaptateur peuvent être désinfectés à l'aide d'un désinfectant chimique tel que l'éthanol, l'hypochlorite de sodium (Milton), l'ammonium quaternaire (Osvan), la chlorhexidine (Hibitane) et un surfactant amphotérique (Tego), conformément aux instructions d'utilisation du produit. Ils doivent ensuite être rincés à l'aide d'eau chaude propre. Laissez sécher à l'air.

Remarque : N'utilisez jamais du benzène, un diluant ou un produit chimique inflammable pour nettoyer l'appareil. Les élastiques (sans latex) ne peuvent pas être désinfectés. Retirez-les avant de désinfecter les masques.

● Ébullition :

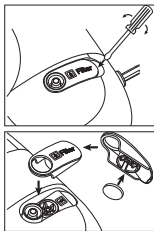
Le kit de nébulisation, l'embout buccal et l'adaptateur peuvent également être désinfectés par ébullition pendant au moins 5 minutes dans une grande quantité d'eau. Après ébullition, retirez prudemment les composants, éliminez l'excédent d'eau et laissez sécher à l'air dans un endroit propre.

Remarque : Ne faites pas bouillir le masque et le tuyau à air.

Remplacement du filtre à air :

Si le filtre à air a changé de couleur ou a été utilisé plus de 70 fois, remplacez-le par un filtre à air neuf. Pour l'achat de filtres, reportez-vous au paragraphe Autres pièces optionnelles/de remplacement. Retirez le couvercle du filtre à air à l'aide d'un tournevis à tête plate comme le montre l'illustration ; retirez le filtre et insérez le filtre neuf comme illustré.

Remettez le couvercle du filtre à air en place.



Remarque : Ne lavez pas et ne nettoyez pas le filtre à air. Si le filtre à air est mouillé, remplacez-le. Les filtres à air humides peuvent provoquer des obstructions.

Données techniques

Catégorie du produit :	Dispositif d'aérosolthérapie
Description du produit :	Nébuliseur à compresseur
Modèle (réf.) : <input type="text" value="#"/>	Nami Cat (NE-C303K-KDE/ NE-C303L-KDE/NE-C303J-KDE)
Valeur nominale :	230 V ~50 Hz
Consommation électrique :	150 VA (75 W)
Mode de fonctionnement :	Utilisation continue
Température/Humidité/ Pression atmosphérique de fonctionnement :	+5 °C à +40 °C / 15 % à 85 %HR / 700 à 1060 hPa
Température/Humidité/ Pression atmosphérique de stockage et de transport :	-20 °C à +60 °C / 5 % à 95 %HR / 500 à 1060 hPa
Classifications :	Type BF (pièce appliquée) : Embout buccal et masques Classe II (protection contre les chocs électriques)
Classification IP :	IP21 (protection d'entrée)
Poids du compresseur :	Environ 1,1 kg (compresseur uniquement)
Dimensions du compresseur :	Environ 180 (L) x 135 (H) x 148 (P) mm
Contenu :	Compresseur, kit de nébulisation, tuyau à air (PVC, 100 cm), embout buccal, adaptateur, masque pour adulte (PVC), masque pour enfant (PVC), mode d'emploi
Type de médicament liquide :	Solution, Suspension
Volume de médicament approprié :	2 ml minimum - 12 ml maximum
Acoustique : Niveau sonore (à 1 m de distance)	Environ 58 dB
Taux de nébulisation (NaCl 0,9 %) (par perte de poids) :	Environ 0,35 ml/min
Débit d'aérosol** :	Environ 0,09 ml/min

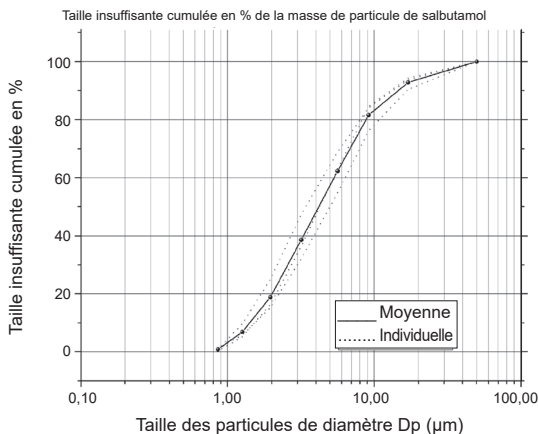
Pourcentage de volume de remplissage émis en 1 minute** :	Environ 3 %
Sortie d'aérosol** :	Environ 0,58 ml
Volume résiduel** :	Environ 1,2 ml
Taille des particules (DAMM)** :	Environ 4,3 μm
ETG** :	Environ 2,5
Fraction respirable < 5 μm ** :	Environ 56 %
Fraction aérosol < 2 μm ** :	Environ 20 %
Fraction aérosol de 2 μm à 5 μm ** :	Environ 36 %
Fraction aérosol > 5 μm ** :	Environ 44 %

DAMM = Diamètre Aérodynamique Médian de Masse

ETG = Écart type géométrique

** 3 ml, 0,1 % Salbutamol en solution NaCl 0,9 %















Résultats des mesures de la taille des particules effectuées avec l'impacteur en cascade



FR



CARTON + PAPIER A TRIER

Description des symboles			
	Consulter le mode d'emploi		Limitation d'humidité
	L'utilisateur doit consulter le mode d'emploi		Limitation de pression atmosphérique
	Pièce appliquée – Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)		Allumé
	Classe II Protection contre les chocs électriques	○	Hors tension
IP XX	Degré de protection selon CEI 60529		Courant alternatif
	Marquage CE		Dispositif médical
	Numéro de LOT		Date de fabrication
	Numéro de série		Identifiant unique des dispositifs
	Limitation de température		
La date de production du produit est intégrée dans le numéro de série figurant sur le produit et/ou le conditionnement de vente : les 4 premiers chiffres indiquent l'année de production, les 2 suivants le mois de production.			

Remarques générales :

- La classification IP indique le degré de protection procuré par les enveloppes conformément à la norme CEI 60529. Le compresseur est protégé contre les corps étrangers solides d'un diamètre de 12 mm et plus, comme un doigt, et contre la chute verticale de gouttes d'eau susceptibles de causer des problèmes dans des conditions de fonctionnement normales.
- Soumis à des modifications techniques sans préavis.

- L'appareil risque de ne pas fonctionner si les conditions de température et de tension diffèrent de celles définies dans les spécifications.
- Les performances peuvent varier avec certains médicaments tels que les suspensions ou les médicaments à viscosité élevée. Consultez la fiche des données du fournisseur du médicament pour de plus amples détails.
- Cet appareil (compresseur, kit de nébulisation, tuyau à air, embout buccal, adaptateur, masque pour adulte et enfant) est conforme aux exigences de la norme européenne EN ISO 27427:2019 Matériel d'anesthésie et de réanimation respiratoire - Systèmes de nébulisation et ses composants.
- Les performances du nébuliseur peuvent varier avec certains médicaments tels que les suspensions ou les solutions à viscosité élevée. Consultez la fiche des données du fournisseur du médicament pour de plus amples détails.
- La distribution de la taille des particules et la sortie d'aérosol peuvent varier en fonction de la combinaison de l'appareil, du médicament et des conditions ambiantes comme la température, l'humidité et la pression atmosphérique.
- Les informations relatives aux performances du nébuliseur sont basées sur des tests utilisant des schémas ventilatoires d'adultes et sont susceptibles d'être différentes de celles indiquées pour les populations pédiatriques ou infantiles.

Dépannage

Si l'un quelconque des problèmes ci-dessous se produit pendant l'utilisation, vérifiez avant tout qu'aucun autre appareil électrique ne se trouve à moins de 30 cm. Si le problème persiste, reportez-vous au tableau ci-dessous.

L'appareil ne s'allume pas

- Vérifiez que la fiche d'alimentation est correctement fixée dans la prise.
- Vérifiez que l'interrupteur est en position (I).

L'appareil s'allume mais ne nébulise pas

- Vérifiez que la tête du vaporisateur est fixée sur le kit de nébulisation.
- Vérifiez que le tuyau à air n'est pas écrasé ou plié.
- Vérifiez que le filtre à air n'est pas obstrué et sale. Remplacez si nécessaire.
- Vérifiez qu'une quantité suffisante de médicament a été placée dans le kit de nébulisation.

L'appareil cesse brusquement de fonctionner pendant l'utilisation.

- Le coupe-circuit thermique a arrêté l'appareil pour l'une des raisons suivantes :
 - l'appareil fonctionnait dans un environnement dont la température dépassait 40 °C ;
 - les sorties d'aération étaient couvertes.

N'essayez pas de réparer l'appareil. N'ouvrez pas et/ou ne modifiez pas l'appareil. Aucun composant de l'appareil n'est susceptible d'être réparé par l'utilisateur. Retournez l'appareil à un point de vente ou un distributeur OMRON agréé. Signaler au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel vous êtes établi tout incident grave qui s'est produit impliquant cet appareil.

Garantie

Merci d'avoir acheté un produit OMRON. Ce produit a été élaboré avec des matériaux de haute qualité et un grand soin a été apporté à sa fabrication. Il a été conçu pour vous apporter un confort de la plus haute qualité, à condition de l'utiliser et de l'entretenir correctement, conformément aux indications du mode d'emploi. Ce produit est garanti par OMRON pour une période de 3 ans après sa date d'achat. La construction, la fabrication et les matériaux mêmes de ce produit sont garantis par OMRON. Pendant cette période de garantie, OMRON s'engage à réparer ou remplacer tout produit défectueux ou toute pièce défectueuse sans facturer la main d'œuvre ni les pièces. La garantie ne couvre pas les points suivants :

- a. Frais et risques liés au transport.
- b. Coûts des réparations et/ou des défauts résultant de réparations effectuées par des personnes non agréées.
- c. Contrôles et maintenance périodiques.
- d. Panne ou usure de pièces optionnelles ou autres accessoires autres que l'unité principale même, sauf garantie expresse ci-dessus.
- e. Coûts résultant de la non-acceptation d'une réclamation (ces coûts seront facturés).
- f. Dommages quelconques, y compris dommages personnels d'origine accidentelle ou résultant d'une utilisation inappropriée.

Si le service de garantie s'avère nécessaire, veuillez contacter le distributeur chez qui le produit a été acheté ou un distributeur OMRON agréé. Pour obtenir l'adresse, reportez-vous à l'emballage/la documentation du produit ou à votre détaillant spécialisé.

Une réparation ou un remplacement sous garantie ne donne pas lieu à une prolongation ou au renouvellement de la période de garantie. La garantie sera accordée uniquement si le produit complet est renvoyé avec la facture/le ticket de caisse d'origine délivré(e) au consommateur par le détaillant. OMRON se réserve le droit de refuser toute garantie si les informations données manquent de précision d'une façon quelconque.

Accessoires médicaux en option

Description du produit	Modèle
Kit de nébulisation	NEB6024
Masque pour adulte (PVC)	NEB6007
Masque pour enfant (PVC)	NEB6008
Embout buccal	NEB6019
Adaptateur	NEB6015
Tuyau à air (PVC, 100 cm)	NEB6004
Douche nasale*	NEB6014

* Réduit les symptômes respiratoires nasaux en nettoyant le nez bouché.

Autres pièces en option/de rechange

Description du produit	Modèle
Jeu de filtres à air (contenu : 3 pièces)	3AC408

FR

Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

Cet appareil fabriqué par 3A HEALTH CARE S.r.l. est conforme à la norme EN60601-1-2:2015 Compatibilité électromagnétique (CEM). D'autres documents relatifs à la norme CEM sont disponibles chez OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse indiquée dans le présent mode d'emploi ou sur www.omron-healthcare.com.



PROCÉDURE DE MISE AU REBUT (Dir. 2012/19/EU-WEEE)

Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques ordinaires mais doit être déposé dans un centre de recyclage de matériel électrique et électronique. De plus amples informations sont disponibles auprès de votre municipalité, des services d'élimination des déchets de votre municipalité ou du détaillant chez qui vous avez acheté votre produit.

Fabricant 	3A HEALTH CARE S.r.l. Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS) Italie
Revendeur 	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, PAYS-BAS www.omron-healthcare.com
Succursales	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, ROYAUME-UNI www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Fabriqué en Italie